



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Edition Schirmer.



SONG-ALBUM

BY

EDUARD LASSEN

Vol. I.

Vol. II.

Price in Paper \$1.00 net.

Price in Cloth \$1.75 net.

Also Published in separate numbers.

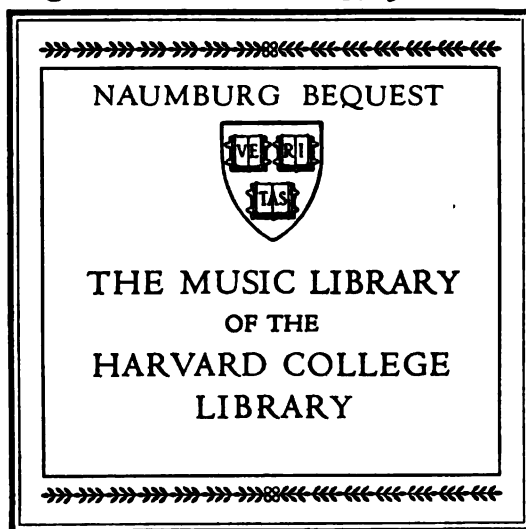
Soprano or Tenor.

Mezzo Sop. or Baritone.

NEW YORK
G. SCHIRMER, 35 UNION SQUARE

Digitized by Google

Mus 734.6.710(2)

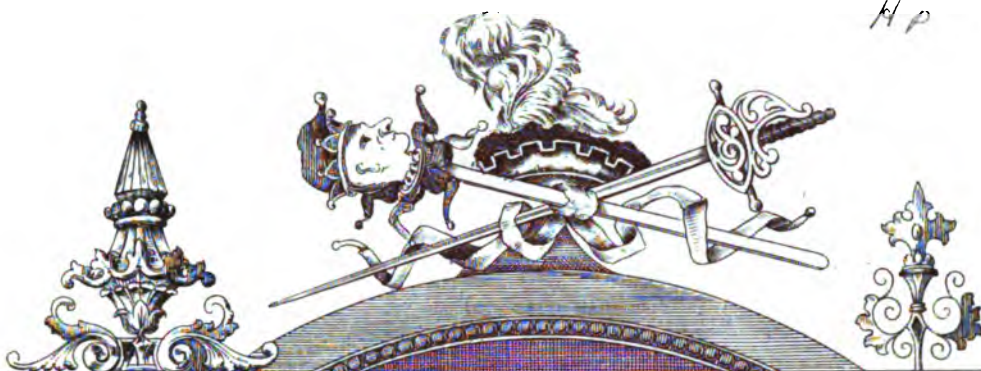


DATE DUE

NOV 11			
GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.

Edition Schirmer.

Hp 87



SONG-ALBUM

BY

EDUARD LASSEN

Vol. I.

Vol. II.

Price in Paper \$1.00.net.

Price in Cloth \$1.75.net.

Also Published in separate numbers.

Soprano or Tenor.

Mezzo Sop. or Baritone.

NEW YORK
G. SCHIRMER, 35 UNION SQUARE

Digitized by Google

Eduard Lassen's Songs.

HARVARD UNIVERSITY

JUN 5 - 1962

INDEX.

EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY.

Vol. I.	PAGE	Vol. II.	PAGE
1. Ah ! 'tis a dream.....	1	21. Thou fairest vision of my soul.....	1
<i>Ich hatte einst ein schönes Vaterland.</i>		<i>Du meiner Seele schönster Traum.</i>	
2. My heart is like the silent night.....	4	22. Lily Blossom.....	6
<i>Mein Herz ist wie die dunkle Nacht</i>		<i>Lilienblüthe.</i>	
3. Whither.....	7	23. Near Thee.....	8
<i>(Vöglein wohin so schnell.</i>		<i>In deiner Nähe.)</i>	
4. Thine eyes so blue.....	11	24. The Poet.....	11
<i>Mit deinen blauen Augen.</i>		<i>Der Sänger.</i>	
5. At Evening.....	16	25. The Glaciers by Moonlight.....	14
<i>Abendlandschaft.)</i>		<i>Die Gletscher leuchten im Mondenlicht.)</i>	
6. O were I you.....	18	26. Thine Image.....	16
<i>O war ich du.</i>		<i>Wenn ich dich seh.)</i>	
7. Spring.....	20	27. When the springtide o'er the hills is seen.....	18
<i>(Frühling.)</i>		<i>Wenn der Frühling auf die Berge steigt)</i>	
8. The old Song.....	24	28. The Sun's bright Beams.....	24
<i>Das alte Lied.</i>		<i>Die helle Sonne leuchtet.)</i>	
9. Spring-Greeting.....	26	29. Summer Evening.....	26
<i>(Frühlingsgruss.)</i>		<i>(Sommerabend.)</i>	
10. In Autumn.....	28	30. I think of thee.....	30
<i>Im Herbst.)</i>		<i>(Nähe des geliebten.)</i>	
11. I feel thy angel spirit.....	32	31. Sabbath Rest.....	34
<i>Ich fühle deinen Odem.)</i>		<i>(Sonntagruhe.)</i>	
12. Springtime.....	34	32. Prithee, Maiden.....	36
<i>Der Lenz.)</i>		<i>(Sei nur ruhig, lieber Robin.)</i>	
13. In April.....	38	33. My Lily.....	38
<i>Im April.)</i>		<i>(Meine Lilie.)</i>	
14. The Fir Tree.....	41	34. Ever with thee.....	40
<i>Der Fichtenbaum.)</i>		<i>Immer bei dir.)</i>	
15. I wept one night while dreaming.....	43	35. Be thou still.....	43
<i>Ich hab' im Traum geweinet.</i>		<i>(Sei stille.)</i>	
16. Resolution.....	45	36. Thy bright eyes.....	46
<i>(Vorsatz.)</i>		<i>Die grossen, stillen Augen.)</i>	
17. Greeting.....	47	37. Blue Eyes.....	48
<i>(Grüssen.)</i>		<i>(Blaue Augen.)</i>	
18. Gypsy Boy in the North.....	49	38. Lullaby.....	50
<i>Zigeunerbub im Norden.</i>		<i>(Schlummerlied.)</i>	
19. My Device.....	52	39. The Nest.....	54
<i>Meine Devise.</i>		<i>(Das Nest.)</i>	
20. Once again.....	54	40. Cheerless Morn.....	56
<i>(Wieder nicht ich dir beizugehen.)</i>		<i>(Trüber Morgen.)</i>	
		41. Solitude.....	57
		<i>Ich seel in tiefer Einsamkeit.)</i>	
		42. Romance.....	60
		<i>Romance.)</i>	
		43. Silence.....	64
		<i>(Schweigsamkeit.)</i>	

1 THOU FAIREST VISION OF MY SOUL.

English Version by
JAMES D. TRENOR.

(*Du meiner Seele schönster Traum.*)

With passionate movement.
(*Leidenschaftlich bewegt.*)

ED. LASSEN.

VOICE. *p*

Du mei - ner See - le schön - ster Traum!
Thou fair - est vis - ion of my soul!

PIANO. *p* *cresc.*

Du mei - ner schön - sten Träu - - me See - le du
Soul in my bright - est vis - - ions blind - ed Thou

scen *do*

Herz, dem ich mein Heil be - feh - - le! Du
heart to whom my weal's com - mend - ed! Thou

mf *cresc.*

Red. *

poco rit.

Heil wie ich es ahn - te kaum!
weal such as no bod - ings dole!

f poco rit. *dim.*

p u tempo.

Du schö - nes Le - ben mei - ner Lie - - der aus
 Thou sweet-est life my lays in - spir - - ing may

Lied _____ und Le - ben klin - ge wie - der
lay _____ and life re - joice un - tiv - ing

was _____ dei - ne Lie - - - be mir 'be -
 what _____ to thy love _____ I owed each

‘Lew.

schied.
day!

f

And. * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* *

Du — mei - nes Len - zes
Thou — my bright Spring - tide's

p

And. * *And.* *

Blüth' — und Duft. — du Lenz, — dem reich mein
fra - - grant bloom Thou Spring — my rich heart -

cre — *scen* —

Herz — er - blü - het! Du Stern, — der mir am Him - mel
bloom be - stow - ing Thou star for me in Heav - en

do *mf*

And. *

poco rit.

glü - - - het! Mein Him - mel du von Glanz und
 glow - - - ing! My heav - - - en thou that knows no

cresc. *f poco rit.*

Ed. *

a tempo.

Luft. O lass um dei - ne Stir - ne
 gloom! Oh let me 'round thy brow a -

dim. *p a tempo.*

gern der Lie - be Glo - ri - e mir
 far the an - - re - ale of my love

we - - - ben mein Him - mel du, mein
 fash - - - ion My heav - - - en thou my

cresc.

Lenz. — mein Le — ben, mein Heil — o du mein
 spring, life's pas — sion My weal — Oh thou my

seen — do.

Lied, — mein Stern.
 lay — my star.

f *f*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

LILY BLOSSOM.

(Lilienblütthe.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Moderato.
(Mässig.)

VOICE.

Li - llen - blü - the! Mäd - chen schön und zart!
Lil - y blos - som! maid - en fair and sweet!

PIANO.

p

Gott be - hü - te dei - nes Le - bens Fahrt! Ach es muss ge -
may th'Al might - y thro' life guide thy feet Ah! dread part - ing

schie - den sein und für al - le Lie - be dein hat das
needs must be and for all thy love to me Can my

schei - de - kran - ke Herz ein letz - tes Wort al -
 strick - en heart re - part one fare - well word a -

lein: Dan - - - ke!
 lone Thank - - - thee!

Dan - - - ke!
 thank - - - thee!

NEAR THEE.

(In deiner Nähe weil' ich noch.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Slowly, with great expression.

Langsam, sehr ausdrucksvoll vorzutragen.

VOICE.

Near thy dear
In dei - ner

PIANO.

form I lin - ger still I know thy cot's each
Nä - he weil' ich noch, ich weiss das Haus, die

feature: Tho' I were blind, to find that still I'd need no earth - ly
Thü-ren und wär' ich blind, ich fänd' es doch, braucht Nie-mand mich zu

crea - ture And if't may'nt be and if't can't be
 füh - ren und soll's nicht sein, und kann's nicht sein

that I with thee may tar - ry who'll bid me not step in - to
 dass ich bei dir mag wei - len, wer wehrt mir denn zu tre - ten

thee? By storm the stair-case car - ry?
 ein, die Trepp' hin - auf zu ei - len?

Yet one day I must needs intrude, a last fare - well still
 Und ein-mal muss ich's doch zu-letzt, dir Le - be - wohl zu

dar- ing with cheek full pale but un - be - dew'd my brow right proud - ly
 sa - gen die Wan - ge bleich doch un - be - netzt, die Stir - ne hoch ge -

p

bearing Then man - y a people strange, and town and moat with gray moss
 tra - gen und dann viel fremde Städt' und Leut' und Bur - gen moos - ver -

p

hoa - ry But ne'er a - gain will such joy crown or
 brü - met doch nim - mer, was mich so ge - freut und

cresc. *f* *dim.*

grief tinge my life's sto - ry!
 was mich so ge - grü - met!

p *dim.* *pp*

THE POET.

(Der Sänger.)

ED. LASSEN.

Largamente.

Etwas breit.

VOICE.

PIANO.

*mf*The
Der*mf**Ad.*

po - et sings of spring - time, the sea - son's ver - nal
 Dich - ter singt dem Früh - ling, und Al - lem, was da

green, his songs with fresh - ness ring - - ing; 'Tis
 lenzt; er will nicht Dank er - rin - - gen, es

na - ture prompts his sing - - ing, In spring - tide ver - dure
 treibt ihn nur zu sin - - gen: Es grü - net, blüht und

*cresc.**cresc.**Ad.**Ad.**Ad.**Ad.**Ad.*

seen. *glänzt.* The po - - et sings the
Der Dich - ter singt dem

hea - - vens, and all the stars on high; no
Him - mel, den Ster - nen al - le - sammt; nie

an - swer ev - er hears he, yet still for - ev - er,
tö - net Ant - wort wie - - der, doch e - - wig sa - gen

sings he of sun and stars and sky.
Lie - - der: Es leuch - tet; strahlt und flammt.

and shoulds thou fair one ask me, when spring and stars both
 Und fragst du mich, o Hol - de, du Stern und Lenz nicht

fail. Whence I my song de - rive: In
 glüht wo - her mein Sang ent - stammt: Es

thee the spring's a - live, The stars at thine eyes pale.
 leuch - tet, strahlt und flammt, es glän-zet, grünt und blüht.

THE GLACIERS BY MOONLIGHT.

(Die Gletscher leuchten im Mondenlicht.)

Not dragging, with melancholy.

ED. LASSEN.

Nicht schleppend, melancholisch vorzutragen.

VOICE.

PIANO.

The
Die

mf *p*

mf *p*

gla - ciers gleam in the moon - lit - skies, And tears are streaming from out mine eyes; the
Gletscher leuchten im Mon - den - licht und Thrü - nen feuch - ten mein An - ge - sicht; die

sea gulls rail, and fierce tolls the sea; the winds a - loud wail, I think of
Win - de sau - sen, die Mö - ven schrei'n, die Wo - gen brau - sen ich den - ke

dim. *p*

thee!
dein!

The
Das

mf *p*

mf *p*

land flies far as we breast the main, My heart how it yearns to re -
 Land ent - schwin - det schon fern dem Blick, doch zu dir fin - det mein

turn a - gain! On Song's swift pin - ions, I'll cross the sea, And
 Herz zu - rück; ich will ihm Schwin - gen des Lie - des leih'n, es

piu f

soft - ly mur - mur: I think of thee!
 soll dir sin - gen: ich den - ke dein!

dim. *mf*

dim. *p*

THINE IMAGE.

(Wenn ich dich seh'.)

ED. LASSEN.

In moderate time, with simplicity.

Mässig bewegt, einfach vorzutragen.

VOICE.



When thee I see with lov-ing eyes up-on me fond-ly
Wenn ich dich 'seh' so lieb und hold auf mich die Bli-cke

PIANO.



glanc-ing The world be-comes a par-a-dise, my ve-ry
len-ken, ver-wan-delt sich in flü-ssig Gold mein Füh-len



Ad.

*

soul en-tranc-ing. But when thy form I no
und mein Den-ken. Und gehst du, bleibt zu-



more may see, My heart — is filled with long - ing, And
rück in mir das gol - - de - ne Ver - mäch - t - niss: Draus

cresc.

count - - less im - a - ges of thee, — Be - fore my eyes are
giess' ich schö - ne Bil - der, dir — zu lie - ben - dem Ge -

dim.

throng - - ing.
dächt - - niss.

"When the Spring-tide o'er the hills is seen."

(Wenn der Frühling auf die Berge steigt.)

Agitated.

(Bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE. *When the springtide o'er the hills is seen, And the*
Wenn der Frühling auf die Berge steigt, und im

PIANO. *sun's warm rays dissolve the snow, when the trees first don their garb of green—*
Son-nen-strahl der Schnee zerfließt, wenn das erste Grün am Baum sich zeigt—

And the vio-lets first their purple show, when thro'
und im Gras das erste Blümlein spriesst, wenn vor-

hill and dale Signs of win-ter fail, gone is all the snow, Gales have
bei im Thal nun mit ei-nemal, al-le Re-gen-zeit und

The musical score is written for voice and piano. The voice part is in a single melodic line with lyrics in both English and German. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The tempo is marked 'Agitated' and 'Bewegt.' The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into four systems, each corresponding to a line of lyrics. The piano part includes various musical markings such as 'p' (piano), 'f' (forte), and 'cresc.' (crescendo). The lyrics are written below the voice staff and above the piano staff.

ceased to blow; Then the val - leys shout, And the hills a - bout Ech - o
 Win - ter - qual, schallt es von den Höhn bis zum Tha - le weit: O wie

cresc. *mf.*

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

the re - frain: Spring is come a - gain! Then the val - leys shout, and the
 wun - derschön ist die Frühlingszeit, o wie wun - der - schön, wie—

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

hills cry out: Spring is come a - gain!
 wun - derschön ist die Fröh - lings - zeit!

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

When the
 Wenn am

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

glacier to the sun's breath yields, — And the mountains pour their torrents down —
 Glet - scher heiss die Son - ne leckt, — wenn die Quel - le von den Bergen springt,

p

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

— When in ver - dure clad, are all the fields, — And with
 — al - les rings mit jungem Grünsich deckt — und das

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

songs of birds the woods re - sound, — When the breez - es bear — flow - ers'
 Lust - getön der Wäl - der klingt, — Lüf - te lind und lau — würzt die.

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

in - cense rare, And the sky se - rene — smiles o'er all the scene; Then the
 grü - ne Au und der Him - mel lacht — so rein und blau, schallt es

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

val - leys shout, And the hills a - bout E - cho the re - frain; Spring is
 von den Höhn bis zum Tha - le weit: O wie wun - derschön ist die

mf

♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

come a - gain! Then the val - leys shout, and the hills cry out Spring is
 Frühlingszeit, o wie wunder - schön, wie wun - derschön ist die

♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

come a - gain!
 Früh - lings zeit.

♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

Ah! and
 War's nicht

dim.

♩. * ♩. * ♩. Digitized by Google *

was this not the time of year — When our hearts first know of love and bliss, —
 auch zur jun-gen Früh-lings-zeit — als dein Herz sich meinem Herz er - schloss?

pp

*ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. **

— When we grew to one anoth - er dear, — When our
 — Als von dir, du wunderschöne Maid, — ich den

*ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. **

lips first lingered in a kiss? — Then the glen a - woke — win - ter's
 er - sten, lan-gen Kuss ge-noss. — Durch den Hain er - klang — hel - ler

*ℳ. *ℳ. *ℳ. *ℳ. ℳ. **

spell was broke, And the birds then sang Till the wood-land rang; Then the
 Lust-ge - sang und die Quel - - le von den Ber-gen sprang, scholl es

*ℳ. *ℳ. ℳ. *ℳ. ℳ. *ℳ. **

cresc.

val - leys cried. And the hills re-plied E - choes bore it fast. Spring has
 von den Höhn bis zum Tha - le weit: O wie wun - derschön ist die

cresc. *mf*

come at last Then the val - leys cried, And the hills replied: Spring has
 Früh - lingszeit, o wie wun - der - schön, wie — wun - derschön ist die

come at last!
 Früh - lings - zeit.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

"THE SUN'S BRIGHT BEAMS."

(Die helle Sonne leuchtet.)

With breadth.

ED. LASSEN.

VOICE. *(Sehr breit.)*

The sun's bright beams are
Die hel - le Son - ne

PIANO. *mf cresc.*

Ad.

shin - ing, up - on the deep blue
leuch - tet auf's wei - te Meer her -

cresc. *f*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

o - cean, and all its waves seem
nie - der und al - le Wel - len

dim. *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

tremb - ling, as though with deep e -
zit - tern von ih - rem Glan - ze

Ad. * *Ad.* * *Ad.*

*poco rit.**a tempo.*

mo - - tion. So thou, the sun art, that glow - - eth a -
 wie - - der Du spie - gelst dich wie die Son - - ne im

poco rit. cresc. mf a tempo. cresc.

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

bove the Sea of Love's song, That spark - leth and gleameth and
 Mee - re mei - ner Lie - - der sie al - le glück'n und

f dim. p

*Ad. ** *Ad. **

flow - eth With rays from thy bright beau - - ty
 sit - tern von dei - nem Glan - ze wie -

cresc.

*Ad. ** *Ad. **

flung.
 der.

f cresc. sf

*Ad. **

SUMMER-EVENING.

(Sommerabend.)

ED. LASSEN.

Animated.
(Feurig bewegt.)

VOICE.

This is the time for
Das ist die Zeit der

ro - ses bright My heart, may God ev - er guard thee! Re - splendant by day and
Ro - senpracht o Herz, Gott wol - le dich hü - ten! Sie glänzen am Tag durch -

glow - ing by night, They grow and they bud and they blos - som with might, The
glü - hen die Nacht, sie trei - ben, sie knos - pen, sie blü - hen mit Macht, die

buds crowding out ev - ry blos - som.
Knos - pen ver - drän - gen die Blü - then.

This is no bloom - ing as vio - lets bloom: Con - ceal'd and de - ject - ed, im -
 Das ist kein Blüh'n wie das Veil - chen blüht: Ver - bor - gen, ge - bückt, und

mp

Ad. *

plor - ing, Far out-reach - ing they seek more room, They
 fle - hend, das ist Blü - hen, das Flam - men sprüht, die

Ad. *

load the air with sweet per-fume Their heads ev - er hea - ven-ward
 Welt derauscht, die Welt um-glüht, im feu - ri-gen Kus - se ver -

mf

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

soar - ing; And their work is not o'er when the night shades fall, The
 ge - hend; und die Gluth ist nicht weg, wenn die Nacht an - bricht, der

mp

world summer - re - vel is keep - ing, The spi - rits of sun - light are
Welt will die Ru - he nicht tau - gen, die Gei - ster der Son - ne ver -

Ad. *

wait - ing its call: The will - o' - the - wisp and the fire - fly small, And
las sen sie nicht: Sie strö - men aus schwir - ren - den Kü - fe - re Licht, sie

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

light from bright eyes out - leap - ing. Soft
fun - kehn aus schö - nen Au - gen. Ein

cresc. *f*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

whisp'ring, sweet kis - ses steal on the air. In hea - ven the stars shining bright - ly,
Flü - stern, ein Ne - cken geht durch die Nacht, am Himmel ein Leuchten von Wet - tern!

mp

Ad. * *Ad.* *

This is the time for ro - ses fair, and
 Das ist die Zeit der Ro - sen - pracht, ein

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

as they die drooping down in de - spair, The buds bursting out de -
 Meer von Knospen quillt auf und ver - lacht die Blumen die ster - bend ent -

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

ride them.
 blät - tern.

Re. * Re. * Re. *

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

I THINK OF THEE.

(Nähe des Geliebten.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Slowly and heartfelt.

(Langsam, innig.)

VOICE.

p

Ich den - ke dein, wenn mir der
I think of thee, when from the

PIANO.

p

Red. *

Son - ne Schimmer vom Mee - re strahlt. Ich
Sea re - flect - ed the sun is seen. I

Red. *

den - ke dein, wenn sich des Mon - des Flimmer in Quel - len
think of thee, when in the brook is mir - ror'd the moon - light's

Red. *

meno p

malt. sheen. Ich se - he dich, wenn auf den
I see thee too, when from the

cresc.

Ped. meno p

fer - hen We - ge der Staub sich hebt, in
dis - tant high - way the dust - clouds rise, In

dim.

pp

tie - fer Nacht, wenn auf dem schma - len Ste - ge der Wan - drer
dark - est night, when o'er the small frail foot-bridge the wan - d'r

hebt. hies. Ich hö - re dich, wenn dort mit
I hear thee too, e'en when the

p

dum - pfen Rauschen die Wel - le steigt, — im
 shore is kiss'd by the foam - ing sea, — When

Ad. *

stil - len Hai - ne geh' ich oft zu lauschen wenn al - les
 na - ture sleeps and o - ner all is si - lence still I hear

Ad. *

schweigt. — Ich bin bei dir; du seist mir
 thee. — I am with thee, and when thou'rt

meno p
cresc.
Ad. * *Ped. meno p* *

noch so fer - ne, du bist mir nah! Die
 fur - - thest from me, still art thou near! The

pp
dim. *pp*
Ad. *

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for three parts: a single treble clef part at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) at the bottom. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody is simple and consists of a few notes. The accompaniment in the grand staff features a bass line with a repeating eighth-note pattern and a treble line with longer notes and rests. The score includes dynamic markings such as "dim." and "cresc." and a "ff" marking. The piece concludes with a double bar line.

SABBATH REST.

(Sonntagsruhe.)

English version by
Mrs. John P. Morgan.

ED. LASSEN.

Very quietly.
Sehr ruhig.

VOICE.

So still und mild der Tag und fei - er - lich, kein
So sol - emn mild und still, The Day of Rest! Each

PIANO.

p

Blatt an Baum und Hag be - we - get sich; ein je - des Häl'mchen ist de -
leaf on vale and hill, Is mo - tion - less! Each ti - ny blade is decked with

mant - ge - schmückt, vom Him - mels - strahl ge - küsst und licht - be - glückt! Es
di' - mond rare From Heavens height is kissed by sun - light fair! So

schweiget Wald und Flur, kein Vög - lein singt, vom fer - nen Dor - fe nur Ge -
si - lent wood and field! No song of bird While from the vil - lage eve - ning -

läu - te klingt, dort sucht man Got - tes Spur nach from - men Brauch; hier
chime is heard! There man seeks God in ho - ly pi - ous rite! Here

fel - ert die Na - tur den Sonn - tag auch; du Wan - dersmann halt still zur
si - lent Na - ture speaks in heav'n - ly night! Thou wan - d'ring one be true! and

Sonn - tags - ruh, wenn Al - les be - ten will, be - te auch du!
know this rest! When all things bend in pray'r Pray! pray thou too!

pp

"PRITHEE MAIDEN."

(Sei nur ruhig, lieber Robin.)

To be rendered humorously.

ED. LASSEN.

(Volksthümlich, humoristisch vorzutragen.)

VOICE. *p*

Pri-thee maid-en, one word tell me, Tell me, if thou dost dis-
Nur ein Wört-chens sprich, o Mä-dchen, sag mir, ob du sehr mich

PIANO. *mp*

like me? Dearest Ro-bin, do not wor-ry, for I don't at all dis-
has-sest? Sei nur ru-hig, lie-ber Ro-bin, denn ich has-se dich ja

p

like thee. Ah what care I for this ans-wer, If thou lov'st me not a-
gar nicht. Ach, was hilft mir das, nicht has-sen, wenn du mich nicht liebst ein

mp

lit-tle? Dear-est Ro-bin, do not wor-ry, For in-deed I love a
we-nig? Sei nur ru-hig, lie-ber Ro-bin, denn ich lieb' dich ja ein

p

lit - tle. Ah, what care I for this answer If thou dost not love me dear - ly. Dear - est
 we - nig. Ach, was hilft mir das, ein we - nig wenn du mich nicht liebst recht glü - hend? Sei nur

mf *p*

Ro - bin, do not wor - ry, For in - deed I love thee dear - ly. Ah, what care I for this
 ru - hig, lie - ber Ro - bin, denn ich lieb' dich ja recht glü - hend. Ach was hilft mir das recht

mf

answer. If at once thou wilt not kiss me? Dearest Ro - bin, do not wor - ry, For in -
 glühend, gibst du mir nicht gleich ein Küss - chen? Sei nur ru - hig, lie - ber Ro - bin, denn ich

p

deed one kiss I'll give thee. Ah what care I for this ans - wer, If a - lone one kiss thoult
 geb' dir ja ein Küsschen. Ach, was hilft mir das, ein Küsschen, wenn du mir nur gibst ein

mp

give me? Thoult have plen - ty dearest Ro - bin, If thoult cease thy id - le chatter.
 eins' - ges? Nein, recht vie - le, lie - ber Ro - bin, dass du nicht noch wei - ter plauderst.

p with hesitation. *zögernd.*

with hesitaton. *zögernd.*

38
MY LILY.
(Meine Lilie.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

Dreamily.
Im Halbschatten.

ED. LASSEN.

VOICE. *pp*

Es flim - mert der Kranz der Ster - ne,
The stars in the heavn's are shin - ing

PIANO.

der Mond aus Wol - ken bricht — am Fen - ster - lein
The moon sheds forth • her light — While she at her

däm - mert fer - ne ihr Li - lien - an - ge - sicht.
win-dow re - clin - ing Now dawnson the si - - lent night.

Red.

Ver - glü - het ihr Ster - nen - krän - ze
The stars in the heav'ns may van - ish

ver - sin - ke, du Mon - des - pracht! — Nur du, mei - ne
The moonlight may dis - ap - pear! — Thy lus - tre the

Li - lie glän - ze, wenn seh - nen - de Lie - be wacht.
night shall ban - ish, No dark - ness when thou art near.

Ped.

* Ped. * Ped. * Digitized by Google *

EVER WITH THEE.

(Immer bei dir.)

Moderato.

ED. LASSEN.

(Mässig bewegt.)

VOICE.

Mine eyes shall e'er in thine be gaz-ing!
 In dei-ne Au-gen will ich schauen!

PIANO.

When I am near to thee.
 wenn ich dir na - he bin.

And in this heav-en I'll con-
 Auf die-sen Him-mel will ich

fide me and these bright stars shall ev - er guide me, mine eyes shall e'er in thine be
 bau-en und die-sen Ster-nen will ich trau-en, in dei-ne Au-gen will ich

gaz - ing,
 schau - en,

When I am near to thee.
 wenn ich dir na - he bin.

mf

Thine im-age sweet shall still be near me, When I am far from
Dein lie-bes Bild soll mich um-schwe-ben, wenn ich dir fer - ne

mf

*Red. ** *Red. **

thee. Not un-to pain will I then
bin. *Ich will mich nicht den Schmerz er-*

*Red. **

yield me, for thou wilt e'er be near to shield me, thine im-age sweet shall still be
ge-ben, in dei-ner Nä-he will ich *le-ben, dein lie-bes Bild soll mich um-*

p

*Red. ** *Red. **

near me, When I am far from thee.
schwe-ben, *wenn ich dir fer-ne bin.*

*Red. ** *Red. ** *Red. **

f

And joy-ful - ly will I en - fold thee,
Und jauchzend will ich dich um - fan - gen,

When next a - gain we
wenn ich dich wie - der -

Red. *

meet.
seh.

p

'Tis thus as I have oft-en told thee My on - ly wish is to be -
Es naht das Ziel, nach dem wir ran-gen, gestillt ist je-gliches Ver-

Red. * Red. * Red. *

hold thee, and joy-ful - ly will I en - fold thee,
lan-gen und jauchzend will ich dich um - fan - gen,

When next a - gain ———
wenn ich dich wie -

Red. * Red. *

we meet.
der - seh.

p

Red. * Red. * Red. *

BE THOU STILL.

(Sei stille.)

ED. LASSEN.

Very slowly.
(Schr langsam.)

VOICE.

Ach!
Ah!

PIANO.

The first system of the musical score. The voice part begins with a long note on a high pitch, followed by a breath mark. The piano accompaniment starts with a treble and bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The piano part features a melody in the treble and a supporting bass line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo). The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

The second system of the musical score. The voice part has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with the same melody and bass line. The lyrics are: "was ist le - ben doch so schwer, wenn, was du lieb hast ist nicht" and "what as life for him in store, whose dear ly loved ones, are no".

The third system of the musical score. The voice part has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with the same melody and bass line. The lyrics are: "mehr; a - ber sei still! - still! - weil Gott es will." and "more But be thou still! still! it is God's will." The piano part includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and ends with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Copyright 1883 by G. Schirmer.

(43)

Ach!

Ah!

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

Ach: le - ben,
Ah: liv - ing

mf *dim.* *p*

ster - - ben wär' nicht schwer, wenn un - ser Herz nur stil - le
dy - - ing we might bear, If our weak hearts but st - lent

wär'; da - rum sei still! still!
were; So be thou still! still!

pp

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

well Gott es will.
For 'tis God's will.

*Ad. ** *Ad. **

THY BRIGHT EYES.

(Die grossen, stillen Augen.)

Slowly and sustained.

(Langsam getragen.)

ED. LASSEN.

VOICE. For though I may have lost thee, for -
Ob ich dich auch ver - lo - ren, ver -

PIANO. *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

got - ten thou canst not be Thine im - age now and for - ev - er shall
ges - sen bist du doch nicht, ich schau' noch im - mer im Trau - me dein

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

haunt my mem - o - ry. In thought I'll ev - er bless thee and
sü - sses An - ge - sicht. Auf dei - nem lie - ben Hau - pt - te ruht

dim. *pp*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

wish thee joy ev-er - more and may thy bright eyes spark - le, as
 seg-nend dann meine Hand, — die gro-ssen, stil - len Au - - gen sind

was their wont be - fore, Thy bright eyes large and ten - der I've
 mir so wohl be - kannt, die gro-ssen, stil - len Au - gen ver -

rit. molto. *a tempo.*

cresc. *rit. molto.* *mf*

a tempo.

caused so man-y a tear, ah . nev - er shall I for - get them those
 gess' ich nim - mer-mehr, ich hab' sie getrübt mit Thrü - nen und

cresc. molto.

eyes so soft and clear.
 doch ge-liebt so sehr.

f *dim.* *p*

BLUE EYES.

(Blaue Augen.)

Moderato.
(Mässig bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE. *p*

When the winds are hushed, and the sky is flushed, with the
 Wenn kein Windchen weht, wenn kein Wölk-chen geht, wenn die

PIANO. *p*

*Ad. ** *Ad. **

warm and ra-diant sun-light's hue ah,— how grand the sea As it si-lent-ly
 Son-ne strahlt am Him-mels-bau ach,— wie ist das Meer dann so gross und hehr

f

dim. *p* *f*

swells be-neath the heav-ens dome of blue! when the thun-ders speak, When the
 und doch lieb-lich in dem tie-fen Blau! Wenn der Don-ner rollt, wenn der

dim. *p* *f*

*Ad. **

sea-gulls shriek and the stormwinds chase a host of clouds; Then— the day is night
 Sturm-wind grollt und es jagt d'r Wolken wil-des Heer; dann— ist finstre Nacht

That was erst so bright, And the sea a beam - y mist en - shrouds —
 so erst lich - te Pracht und im dü - stern Grau er - scheint das Meer! —

mf *dim.* *Red.*

Yet the storm will end And its an - ger spend, So its
 Doch es bricht sich bald wohl des Sturms Ge - walt und sein

p *Red.* *

wild - est fu - ry scares us not; For — the clouds will fly and disclose the sky
 schlimmes To - ben schreckt uns nicht, wenn — die Wol - ken geh'n kannst das Blau du seh'n

f *mf* *Red.* *

dim.
 In its pur - est blue with - out a spot!
 und das lie - be, hol - de Him - mels - licht.

dim. *p* *Red.* *

LULLABY.

English version by
JAMES D. TRENOR.

(Schlummerlied.)

ED. LASSEN.

VOICE. *p*

The rust-ling trees voice ev'n-ing's rest, The
Die Wi-pfel süu-seln A-bend-ruh', die

PIANO. *p*

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. **

sun dips sea-ward in the west, No songs-ter's sweet tril-ings trail! A-
Son-ne sinkt dem Mee-re zu, es schwei-gen die Vög-lein all! und

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. **

lone the Night-ing-ale sad—wakes the grove. Shut darl-ing love thy
nur die Nach-ti-gall kla-get im Hain. Schliess' sü-ses Lieb', die

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. **

lit-tle eyes and gent-ly—drop to sleep my prize: Gent-ly gent-ly
Aeug-lein zu und schlummre ein in sanf-ter Ruh' schlummre, schlummre

dim.

dim.

pp

sleep my prize.
schlumm're ein!

pp

La. * La. * La. *

p

The stars are twinkling in heav'n's ex-panse, A -
Die Ster - ne blin - ken am Him - mels - raum, um's

p

La. * La. * La. * La. *

round thy pil - low fair vi - sions dance, No scent the flow - rets
La - ger we - het manch' shö - ner Traum, die Blüm - lein - duf - ten

La. *

shed, Now flood-eth the moon thy bed with ra - diance bright.
nicht, dich kü - sset des Mon - des Licht mit hel - lem Schein.

La. * La. * La. *

Shut, dar-ling love thy lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my
Schliess' sü-sse Lieb' die Aeug-lein zu und schlumm're ein in sanf-ter

dim.

prize Gent - ly gent - ly sleep my prize!
Ruh' schlumm're, schlumm're, schlumm're ein!

dim. *pp*

ℳ ** ℳ **

p

Ye be-ings all, in—
Ihr Al-le, die ihr—

p

ℳ ** ℳ ** *ℳ* ** ℳ ** *ℳ* ** ℳ **

wake-ful choirs, thou nighting - ale, ye star - ry — fires, Thou moon-light's silv' - ry
webt und wacht, du Nach - ti - gall, du Ster - nen - frucht, du hel - ler Mon - den -

ℳ *** *ℳ* *** *ℳ* *** *ℳ* ***

ray; ye winds too, ye surg - ing waves join in my lay:
 schein; ihr Win - de, du Wel - len - tanz stimmt al - le ein:

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Shut dar - ling love thy lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my
 Schliess' hol - des Kind, die Aeug - lein zu und schlumm're ein in sanf - ter

Ped. * Ped. * Ped. *

dim.
 prize, gent - ly gent - ly sleep my prize!
 Ruh, schlumm're, schlumm're, schlumm're ein.

dim. *pp*

Ped. * Ped. *

morendo

Ped. * Ped. * Ped. *

English Version by
JAMES D. TRENOR.

THE NEST. (*Das Nest.*)

With easy motion.
(*Leicht bewegt.*)

ED. LASSEN.

VOICE.

PIANO.

What is the bird-ling's
Was ist des Vög-leins

roof — Both wind and weath-er proof? — Where does it shel-ter
Dach — wenn draussen Sturm wird wach? — Wo flieht es hin ge -

find — Pur - sued by foe un - kind? — Where
schwind — wenn drau - ssen Fein - de sind? — Wo

does it find sweet rest, When by fa-tigue opprest? Where is its shelter warm, From
 fin-det's wei-che Stutt, wenn sich's er-mü-det hat? Wo fin-det's warmen Bau, wenn's

tem-pest wind and storm? It is with shel-ter blest— With - in its own warm
 draussen kalt und rauh? Ach, weich und warm und fest— ist nur das treu-e

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

nest!— Yes, 'tis with shel-ter blest— with - in its own— warm
 Nest!— Ja, weich und warm und fest— ist nur das treu - e

cresc.

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

nest.
 Nest.

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

CHEERLESS MORN.

English Version by
JAMES D. TRENOR.

(Trüber Morgen.)

Slowly with expression.
(Langsam, mit Empfindung.)

ED. LASSEN.

VOICE.



The first large drops are fal-ling, From cloud-y morning
Die er - sten Tro - pfen fal - len, aus trü - bem Mor - gen -

PIANO.



Trü. * Trü. * Trü. * Trü. *



sky; A day which dawns so dreary, Must needs most gloomy die. The
roth; der Tag wird bö - se werden, der schon so frü - he droht. Die



Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. *



first large drops are falling From my eyes brimming o'er, My love has gone and
er - sten Tro - pfen fal - len von mei - nem Au - gen - lied, mein Lieb' ist fort - ge -



Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. *



left me, who knows what's yet in store!
gun - gen wer weiss was noch ge - schieht!



Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. * Trü. *

SOLITUDE.

(Ich weil' in tiefer Einsamkeit.)

ED. LASSEN.

Slowly.
(Langsam.)

VOICE.

Ich weil' in tie - fer
I while my time a -

PIANO.

Ein - samkeit, wo fern der Lärm der Welt ver - rauscht, — wo meinem
way a - lone, Far from the world's un - ceas - ing hum, — where I can

Traum ver - gang'ner Zeit der träumerische Wald nur lauscht.
dream of days long gone, No witness save the for - est dumb.

* * *

* * * * *

Da wird Erinnerung wie - der wach an Bil - der die ich einst ge - schaut,
Remembrance then awakes a - gain, I see — the past before my eyes,

verklung'ne Wor - te tö - nen nach, und wer - den neu im Herzen laut. —
The bro - ken links of mem'ry's chain, Are joined a new with stongest ties: —

cresc.

Doppio movimento.

Du nahst auch Du und lä - chelst mild und re - dest
You then ap - pear with win - some air Your lips in

mf

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

Wor - te wie Ge - sang. Ich grü - sse dich, ich grü - sse dich,
lov - ing ac - cents move, I wel - come you, I wel - come you,

cresc.

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

OSSIA:



du lieb- lich Bild! — Ich grüße dich mit Lie - der -
oh vis - ion fair! I welcome you with song of

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Tempo I.

klang. Und wenn dies' Lied zur Fer - nedringt und — wenn dein Hauch ihm
love. And should this song e'er reach your ear, or — should your breath lend

Tempo I.
dim.

Le-benleht, o den-ke mein, o denke mein. der dir es singt
on it life, Then think of me, Then think of me who sang it here

p

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

— in tie-fer stiller Ein - sam-keit.
— Far from the world's un-ceas - ing strife.

pp

Ped. *

ROMANCE.

English Version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Moderato.

VOICE.

PIANO.

p *piu p*

When you show me a rose like that yon - der Blooming'neath the
 Quand vous me mon-trez u - ne ro - se Qui se - pu - nou -

bright a - zure now, Why then more de-mure do I
 it sous là - zur, Pour - quoi suis-je a-lors plus mo -

pon - - der? When you show me a rose like that yon - - der,
 ro - - se? Quand vous me mon-trez u - ne ro - - se,

mf *p*

p

'Tis that I think of her chaste brow. 'Tis that I think of her chaste
C'est que je pense à son front pur C'est que je pense à son front

p *dim.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

brow.
pur.

piu p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

When you show me a star soft-ly glow - - ing why do the
Quand vous me mon-trez une é - toi - le, Pour-quoi les

Ad. * *Ad.* *

tears like a thick haze O'er my eyes cast a veil as they're
pleurs, comme un brouil - lard, Sur mes yeux jet-tent-ils leur

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

fly - - ing To far lands till A - pril to while, Why
 del - le Qui part jus-qu'au prochain a - vril, Pour

mf

mf

fainteth my spirit as the dy - - ing When you show me a swal - low swift
 quoi— mon â-me se-meurt-el - le Quand vous me mon-tres l'hi - ron-

mf

mf

fly - - ing 'Tis that I think of my ex-ile, 'Tis that I think of my ex -
 del - le, C'est que je pense à mon e - xil, C'est que je pense à mon e -

p

dim.

p

dim.

ile.
 xil

piu p

SILENCE.

English Version by
JAMES D. TRENOR.

(Schweigsamkeit.)

ED. LASSEN.

Not too fast, tenderly.
(Nicht schnell, zart.)

VOICE.

PIANO.

p

You ask me you my fair - hair'd love, why
Du fragst mich, du mein blon - des Lieb, wa -

p

I'm so still of late? — The rea - son is that love now sits —
rum so stumm mein Mund? — Weil mir die Lie - be si - tzet, heim - lich

with-in my heart in state. — And can the flamesing loudly, when it would heav'nward fly?
si-tzet im Her - zens - grund. — Kann denn die Flamme singen wenn sie zum Him-mel will?

cresc.

p *dim.*

Quite still it spreads its pinions red — bright and red, and — mounts on
sie schlägt die Flö - gel hoch und roth, — hoch und roth und — doch so

p *dim.*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

pp

high
still.

pp

Ad. * *Ad.* *

p

The
Die

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

rose - bud too quite speech - less is, when it bursts in - to bloom, It
Ros' auch kann nicht spre - chen, wenn sie zur Blüth er - wucht, sie

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

glows and on the sum - mernight it — scat - ters its per -
glüht und duf - tet stumm hin - durch, stumm hin - durch die Som - mer -

* *Ad.* * *Ad.* *

fume. And ev - en so my love is, since you are good to me,
 nacht So ist auch meine Min - ne, seit du dich mir ge - neigt,

cresc.

f

*Red. * Red. * Red. * Red. **

It glows and blooms deep in my heart, — in my heart —
 sie glüht und blüht im Sin - ne tief, — tief im Sin - ne

p *dim.*

p *dim.*

*Red. * Red. * Red. * Red. **

but — silent - ly. —
 u - ber sie — schweigt. —

pp

pp

*Red. * Red.*

** Red. * Red. * Red. **

IDA KUNH LOB MUSIC LIBRARY



3 2044 039 605 803

